

Miesiarka spiralna

226209, 226308

Instrukcja obsługi



Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Niniejsza instrukcja opisuje wszelkie techniczne elementy niezbędne do prawidłowej instalacji i obsługi urządzeń.

Użytkownik zobowiązany jest przestrzegać instrukcji.






Oprócz specyfikacji, obsługi, instalacji i konserwacji urządzenia, instrukcja zawiera także informacje na temat bezpieczeństwa i ochrony środowiska.

Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i w razie wątpliwości do niej wracać. Należy przestrzegać instrukcji technicznych i postępować zgodnie z podanymi wskazówkami. Aby zapewnić bezpieczeństwo osoby obsługującej urządzenie, należy zawsze utrzymywać urządzenie i jego części w dobrym stanie technicznym.

Niniejsza instrukcja stanowi integralną część urządzenia, należy ją przechowywać w miejscu dostępnym, znanym wszystkim operatorom i udostępniać upoważnionym osobom w przypadku konserwacji lub ewentualnych napraw.

OSTRZEŻENIA

SYMBOL  OZNACZA OSTRZEŻENIA DLA OPERATÓW, UŻYTKOWNIKÓW I TECHNIKÓW OBSŁUGUJĄCYCH URZĄDZENIE.

-  NALEŻY ZACHOWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ DO WYKORZYSTANIA W PRZYSZŁOŚCI
-  URZĄDZENIE NALEŻY UŻYTKOWAĆ ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM I PRZESTRZEGAJĄC OGRANICZEŃ UŻYTKOWANIA OKREŚLONYCH PRZEZ PRODUCENTA.
-  INSTALACJĘ MUSI PRZEPROWADZIĆ WYKWALIFIKOWANY I UPRAWNIONY PERSONEL, PRZESTRZEGAJĄC INSTRUKCJI PRODUCENTA.
-  W PRZYPADKU EWENTUALNYCH NAPRAW I KONSERWACJI NALEŻY KONTAKTOWAĆ SIĘ WYŁĄCZNIE Z ZAKŁADEM PRODUCENTA I UŻYWAĆ ORYGINALNYCH CZĘŚCI ZAMIENNYCH
-  NIEPRZESTRZEGANIE POWYŻSZEGO WARUNKU STANOWI ZAGROŻENIE DLA BEZPIECZEŃSTWA OPERATORA.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI
 ZGODNIE Z DYREKTYWĄ 98/37/WE

Siedziba i zakład: HENDI POLSKA Sp. z o.o. ul.
 Magazynowa 5;62-023 Gądko POLSKA
 TEL. 0048 616587000

Spółka niniejszym deklaruje, że poniższy produkt, wraz z akcesoriami jest urządzeniem nowowyprowadzonym:

Produkt	MIESIARKA SPIRALNA ELEKTRYCZNA
Model	
Wersja	
Rok produkcji	_____
Numer seryjny	_____ _____ _____

Powyższy produkt spełnia w wymaganym stopniu minimalne wymagania bezpieczeństwa oraz postanowień poniższych dyrektyw i norm:

Dyrektywy WE	Główne normy
98/37/WE	EN 292-1 EN 292-2 ISO-EN 11202
73/23/WE 93/68/WE	EN 60204-1
89/336/WE 93/68/WE	EN 61000-6-1 EN 61000-6-3 EN 61000-3-3 EN 61000-3-2
76/893/WE 89/109/WE 90/128/WE 92/39/WE	

___ / ___ / ___

00	SPIS TREŚCI
-----------	--------------------

DANE

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

WIDOK URZĄDZENIA

00 SPIS TREŚCI

01 OSTRZEŻENIA

- 01 Zasady bezpieczeństwa i bezpiecznej pracy
- 02 Tabela ryzyka

02 SPECYFIKACJA

- 01 Opis urządzenia
- 02 Dane techniczne
- 03 Schemat elektryczny

03 INFORMACJE ŚRODOWISKOWE

- 01 Hałas
- 02 Opakowanie
- 03 Utylizacja
- 04 Awarie

04 INSTALACJA

- 01 Zawartość opakowania
- 02 Umieszczenie
- 03 Instalacja
- 04 Połączenia

05 OBSŁUGA

- 01 Zainstalowane zabezpieczenia
- 02 Sterowanie
- 03 Uruchamianie urządzenia
- 04 Wyłączanie urządzenia
- 05 Nieprawidłowe działanie urządzenia
- 06 Obsługa urządzenia

06 KONSERWACJA

- 01 Czyszczenie
- 02 Bieżąca konserwacja
- 03 Szczególna konserwacja
- 04 Bezpieczeństwo techniczne urządzenia
- 05 Informacje dla użytkowników urządzenie dotyczące utylizacji urządzenia

01 OSTRZEŻENIA

01.01 Zasady bezpieczeństwa i bezpiecznej pracy

1. Przed uruchomieniem urządzenia i w przypadku jakichkolwiek wątpliwości dotyczących obsługi urządzenia, operator zobowiązany jest uważnie przeczytać instrukcję. Uwaga: korzystanie z urządzenia może stanowić ryzyko. Należy upewnić się, że wszystkie osoby zainteresowane zapoznały się z instrukcją i jej przestrzegają.
2. Urządzenie przeznaczone jest do użytkowania wewnątrz pomieszczeń.
3. Rozpoczynając pracę należy zachować ostrożność.
4. Podczas użytkowania urządzenia należy stosować wszelkie istniejące zabezpieczenia. Unikać zbliżania dłoni do ruchomych części.
5. Niedozwolone jest zatrzymywanie, usuwanie, modyfikacja lub innego rodzaju unieruchamianie żadnego z zabezpieczeń lub elementów sterowania urządzenia, bez względu na ich położenie. Wszystkie zabezpieczenia muszą być utrzymywane w doskonałym stanie technicznym.
6. Przed uruchomieniem urządzenia należy upewnić się, że nikt nie znajduje się w obszarze zagrożenia.
7. W trakcie cyklu roboczego operator musi znajdować się poza obszarem zagrożenia.
8. Nie wolno pozostawiać urządzenia bez nadzoru w trakcie cyklu roboczego.
9. Nigdy nie przetwarzać surowców, których ilość, jakość i typ różnią się od określonych w **punkcie 02.01**.
10. Surowo zabronione jest używanie urządzenia w sposób odmienny od określonego w **punkcie 02.01**.
11. Przed czyszczeniem oraz zdjęciem zabezpieczeń do konserwacji należy zatrzymać urządzenie.
12. W przypadku badania lub usuwania przyczyny uszkodzenia lub nieprawidłowego działania urządzenia należy zachować wszelkie środki ochrony przed obrażeniami osób lub uszkodzeniem mienia, odłączyć zasilanie elektryczne (odłączając urządzenie od sieci) przed sięgnięciem w stronę zabezpieczeń.
13. Pod koniec prac wymagających usunięcia lub unieruchomienia zabezpieczeń (osłon, czujników, ochraniaczy itp.) należy zamontować je ponownie, zapewniając odpowiednie położenie i działanie.
14. Nie należy pozwalać nieupoważnionym i niewykwalifikowanym pracownikom uruchamiać, konfigurować ani naprawiać urządzenia. Aby uzyskać informacje o poprawnej obsłudze, należy zapoznać się z niniejszą instrukcją.
15. Linia zasilająca urządzenie powinna być wyposażona w zabezpieczenia obejmujące wyłącznik różnicowo-prądowy przed urządzeniem oraz w uziemienie spełniające normy zapobiegania wypadkom.
16. Zwracać uwagę na wyłączniki główne i ich bezpośrednie otoczenie, gdy urządzenie jest wyłączone i odłączone od zasilania. Wszelkie czynności kontrolne i konserwacyjne wymagające zdjęcia zabezpieczeń mogą wykonywać wyłącznie upoważnieni i wykwalifikowani pracownicy.
17. Należy zwracać uwagę na wskazówki przedstawione na tabliczkach znamionowych znajdujących się na urządzeniu.
18. Wszystkie tabliczki znamionowe znajdujące się na urządzeniu muszą być czytelne.
19. Jeśli urządzenie nie działa lub jeśli jego elementy są uszkodzone, należy skontaktować się z technikiem, nie należy rozpoczynać naprawy samodzielnie.
20. Nie naprawiać urządzenia w pośpiechu ani częściowo. Może spowodować to nieprawidłowe działanie urządzenia.
21. Nie ingerować w urządzenie. Producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności, przed organem zapobiegania wypadkom odpowiadać będzie użytkownik.
22. Niniejsze zasady bezpieczeństwa uzupełniają standardy bezpieczeństwa oraz obowiązujące przepisy prawa lokalnego i krajowego, nie zastępują ich.

01.02 Tabela ryzyka

CZYNNOŚĆ/ZAGROŻENIE	RYZYKO	INSTRUKCJE
1. ŁADOWANIE, ROZŁADUNEK PRZENOSZENIE URZĄDZENIA	<ul style="list-style-type: none"> • Upuszczenie urządzenia • Upuszczenie opakowania 	<ul style="list-style-type: none"> • Urządzenie należy przynieść ręcznie, w opakowaniu lub bez niego
2. NIEPRAWIDŁOWA INSTALACJA URZĄDZENIA	<ul style="list-style-type: none"> • Awaria instalacji elektrycznej • Wybuch 	<ul style="list-style-type: none"> • Napięcie i częstotliwość mocy powinny odpowiadać wartościom z tabliczki znamionowej • Gniazdo musi być uziemione. • Linia zasilająca urządzenie musi być wyposażona w wyłącznik różnicowo-prądowy z uziemieniem
3. OBUDOWA NAPIĘCIEM	<ul style="list-style-type: none"> • Porażenie prądem 	<ul style="list-style-type: none"> • Nie otwierać bez uprzedniego wyłączenia urządzenia
4. PRACA ZABEZPIECZEŃ	<ul style="list-style-type: none"> • Porażenie prądem • Uwięzienie • Zmiażdżenie palców • Otarcie 	<ul style="list-style-type: none"> • Nie zdejmować zabezpieczeń podczas pracy urządzenia
5. CZYSZCZENIE CZĘŚCI MAJĄCYCH KONTAKT Z CIASTEM	<ul style="list-style-type: none"> • Porażenie prądem • Awarie instalacji elektrycznej • Rozerwanie 	<ul style="list-style-type: none"> • Urządzenie należy czyścić wyłącznie po jego wyłączeniu i odłączeniu od źródła zasilania (od gniazda zasilania)

02 SPECYFIKACJA

02.01 Opis urządzenia

Elektryczna miesiarka spiralna, model 226209 oraz 226308 przeznaczona jest do mieszania produktów żywnościowych, zarówno gęstych, jak i kremowych, składających się z mąki, soli, drożdży, tłuszczów i płynów (woda, jaja itp.).

Urządzenie wyposażone jest w silnik trójfazowy, stałą głowicę oraz stałą dziezę, element zgarniający i spiralę wykonane ze stali nierdzewnej. Dzieża oraz spirala poruszają się w prawo.

Urządzenie zostało zaprojektowane zgodnie z przepisami europejskimi, wyprodukowane zostało tak,

aby zabezpieczyć użytkownika przed zagrożeniami wynikającymi z korzystania z urządzenia, miesiarkę

wyposażono w specjalne zabezpieczenia pozwalające uniknąć kontaktu z ruchomymi elementami.

02.02 Dane techniczne

OGRANICZENIA UŻYTKOWANIA		226209	226308
Wydajność (*)	Kg/h	56	88

(*) dane dotyczą ciasta, zazwyczaj ok. 10/12 minut

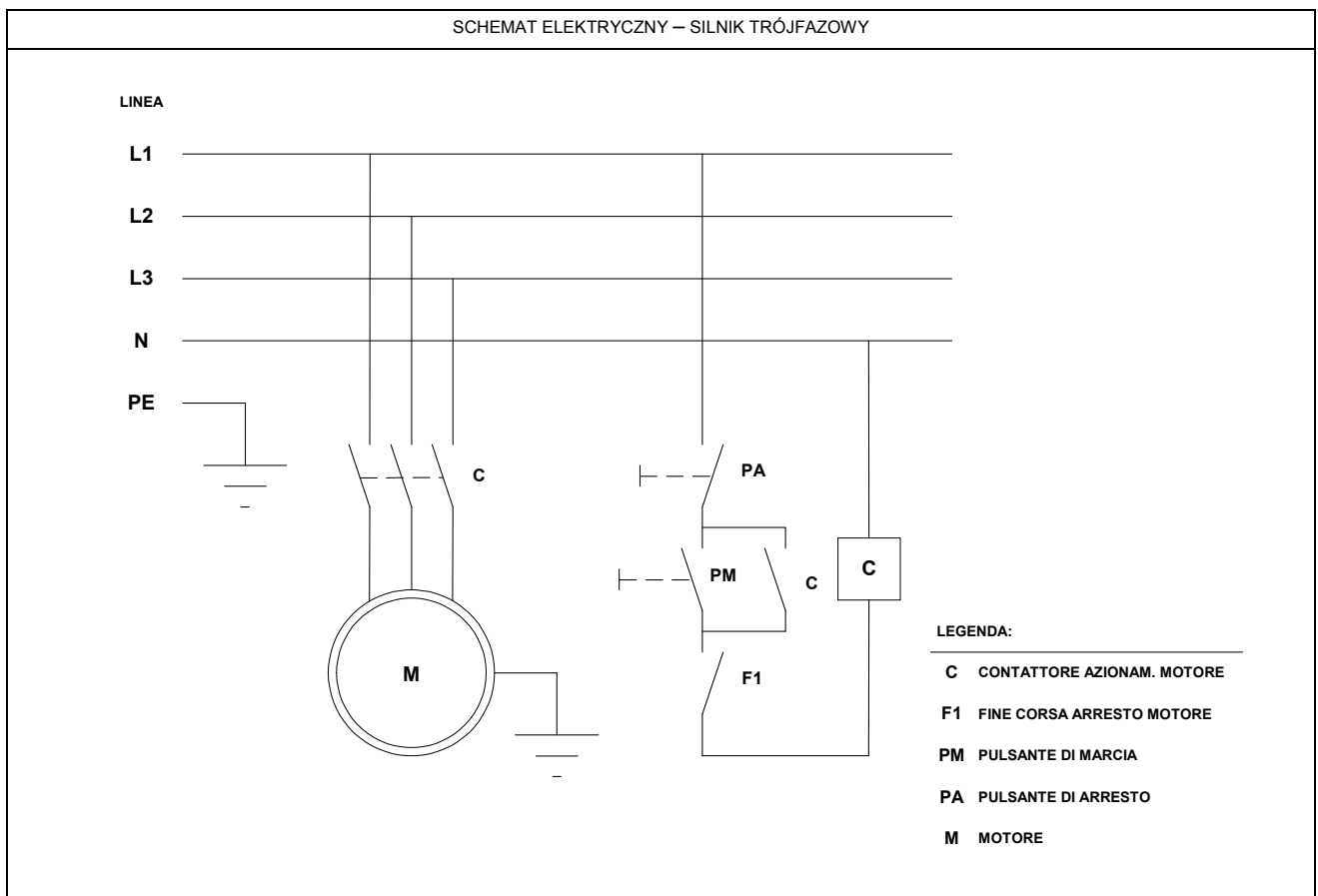
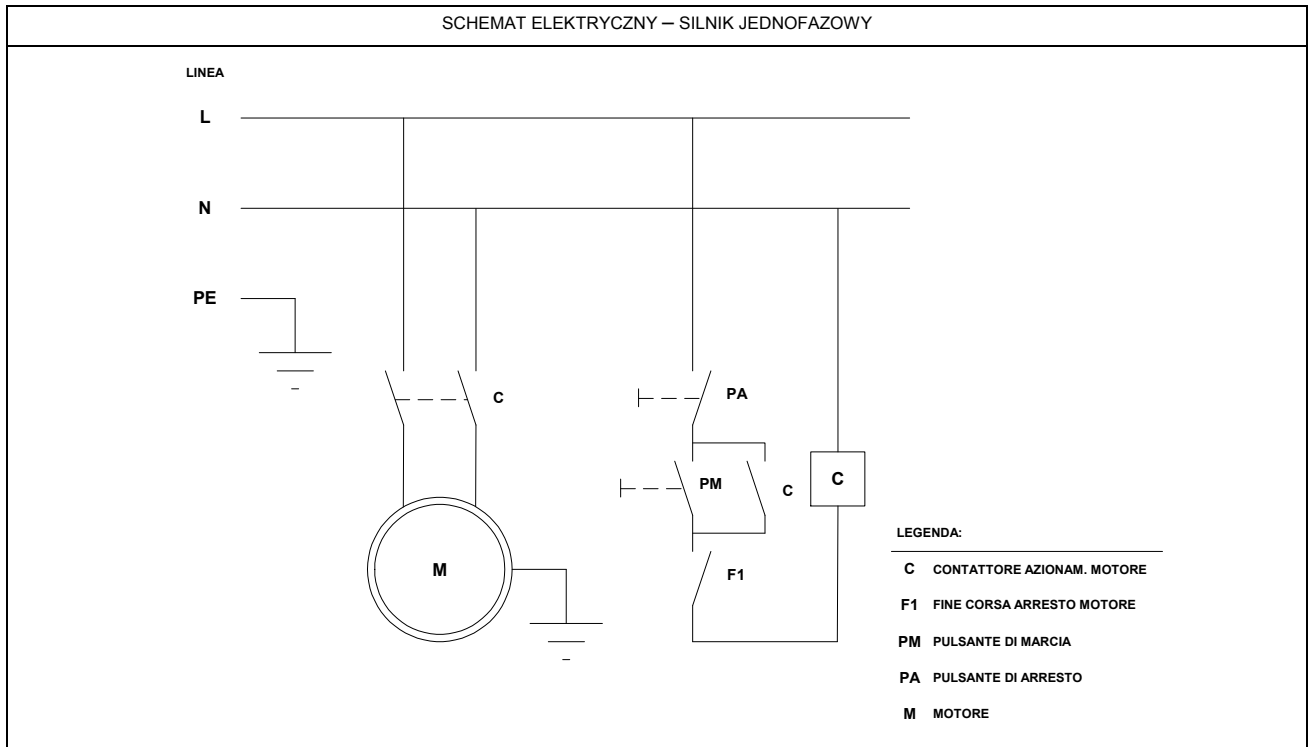
OBUDOWA		226209	226308
Wysokość	mm	700	780
Szerokość	mm	400	440
Głębokość	mm	630	680
Waga netto (w przybliżeniu)	kg	59	90

DZIEŹA		226209	226308
Średnica	mm	360	400
Wysokość	mm	210	260
Pojemność	l	22	33
Pojemność	kg	15	22

SILNIK TRÓJFAZOWY		226209	226308
Napięcie	V	400	400
Częstotliwość	Hz	50 / 60	50 / 60
Moc	KW	0,75	1,1
Obroty	g/min		

OPAKOWANIE		226209	226308
Typ		PALETA	
Wysokość	mm	925	950
Szerokość	mm	440	500
Głębokość	mm	690	800
Waga brutto (w przybliżeniu)	kg	60	102
Pojemność	m ³	0,28	0,38

02.03 Schemat elektryczny



03 INFORMACJE ŚRODOWISKOWE

03.01 Hałas

Urządzenie emituje hałas o natężeniu poniżej 80 dB(A).

W przypadku umiejscowienia urządzenia w obszarach, w których natężenie hałasu przekracza 80 dB(A), pracodawca zobowiązany jest powiadomić operatora o zagrożeniach wynikających z ekspozycji na hałas oraz podjąć odpowiednie środki ostrożności zalecone przez uprawnionego lekarza.

03.02 Opakowanie

Nie należy wyrzucać opakowania, należy podzielić je w zależności od zastosowanego materiału (np. tektura, drewno, plastik itp.) i utylizować je zgodnie z obowiązującymi przepisami.

03.03 Utylizacja

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi lokalnymi i krajowymi przepisami.

03.04 Awarie

Pod koniec okresu użytkowania urządzenia należy:

- Wyłączyć urządzenie odłączając je od źródła zasilania i odcinając kabel zasilający.
- Zdemontować wszystkie części elektryczne/elektroniczne.
- Zdemontować poszczególne części rozdzielając w zależności od rodzaju i oddać je na złom lub zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi i krajowymi.

04 INSTALACJA

04.01 Zawartość opakowania

W momencie dostawy Instrukcja obsługi i konserwacji zawierająca Deklarację zgodności produktu z odpowiednimi przepisami europejskimi znajduje się w opakowaniu i stanowi integralną część dostawy. Urządzenie dostarczane jest w pojedynczym opakowaniu, gotowe do użycia.

Do podniesienia urządzenia konieczne jest zastosowanie wózka widłowego lub paletowego, wsuwając widły pod paletę. Aby podnieść urządzenie za pomocą lin lub pasów, należy przeciągnąć je pod paletę. Pudło należy przenosić ręcznie, zwracając uwagę, by pozostawało w położeniu pionowym w sposób wskazany na pudle.

Przy dostawie należy sprawdzić opakowanie i urządzenie, aby sprawdzić, czy podczas transportu nie powstały uszkodzenia. W przypadku uszkodzeń należy sporządzić protokół

04.02 Umiejscowienie

Przed umiejscowieniem urządzenia należy sprawdzić, czy powierzchnia, na której będzie stało, jest wypoziomowana.

04.03 Instalacja

Urządzenie nie wymaga dodatkowych czynności instalacyjnych poza podłączeniem, jest gotowe do użytku. Urządzenie wymaga podłączenia do sieci elektrycznej.

04.04 Połączenia

Po umiejscowieniu należy podłączyć urządzenie do źródła zasilania, upewniwszy się, że:

- napięcie i częstotliwość prądu odpowiadają wartościom wskazanym na tabliczce znamionowej,
- gniazdko jest uziemione,
- zainstalowana zostanie, przez wykwalifikowanych techników, odpowiednia wtyczka (16 ÷ 32A) dla kabla trzybiegunowego (faza, obojętny i uziemienie) dla wersji jednofazowej i pięciobiegunowego (3 fazy, obojętny i uziemienie) dla wersji trzyfazowej.

Producent informuje, że linia zasilająca powinna być wyposażona w zabezpieczenia w postaci wyłącznika różnicowo-prądowego zintegrowanego z uziemieniem i zgodnego z obowiązującymi lokalnymi i krajowymi przepisami.

Przed uruchomieniem urządzenia należy także sprawdzić, czy zabezpieczenia zostały poprawnie zamontowane.

Należy też sprawdzić, czy spirala i dzieża obracają się w prawo, w przeciwnym razie należy odwrócić fazy.

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy wyczyścić je w sposób opisany w instrukcji.



PODŁĄCZAĆ URZĄDZENIE DO INSTALACJI ELEKTRYCZNEJ POSIADAJĄCEJ INDYWIDUALNE ZABEZPIECZENIA



NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z PRZEPISAMI ELEKTRYCZNYMI KRAJU, W KTÓRYM URZĄDZENIE JEST INSTALOWANE

NIE ZDEJMOWAĆ ZABEZPIECZEŃ PODCZAS PRACY URZĄDZENIA

05 OBSŁUGA

05.01 Zainstalowane zabezpieczenia



Urządzenie wyposażone jest w stałe zabezpieczenia, zapewniona jest także odpowiednia odległość pomiędzy dzieżą a korpusem urządzenia, co ma zapobiec kontaktowi z ruchomymi częściami podczas pracy urządzenia i uniknąć ryzyka wciągnięcia czy zmiżdżenia.

Urządzenie wyposażono w czujnik otwartej pokrywy dzieży, którego zadaniem jest uniknięcie kontaktu górnych kończyn z ruchomymi częściami urządzenia oraz wyeliminowane ryzyka wciągnięcia, zmiżdżenia czy otarcia.



NIE ZDEJMOWAĆ ZABEZPIECZEŃ, GDY URZĄDZENIE PRACUJE. PRODUCENT ZRZEKA SIĘ WSZELKIEJ ODPOWIEDZIALNOŚCI, JEŚLI INSTRUKCJE NIE BĘDĄ PRZESTRZEGANE.

05.02 Sterowanie

POLECENIE	DZIAŁANIE	POŁOŻENIE
Przełącznik ON	Uruchamia ruch części obrotowych	Bok urządzenia
Przełącznik OFF	Zatrzymuje ruch części obrotowych	Bok urządzenia

05.03 Uruchamianie urządzenia

– WŁĄCZANIE URZĄDZENIA

Aby rozpocząć pracę po odłączeniu od źródła zasilania, należy:

- przełączyć wyłącznik różnicowo-prądowy (zabezpieczenia) zintegrowany z uziemieniem, znajdujący się przed urządzeniem,
- nacisnąć przełącznik ON uruchamiający części obracające się (dzieżę i spiralę).

– WŁĄCZANIE URZĄDZENIA POD NAPIĘCIEM

Aby ponownie uruchomić przetwarzanie po okresie nieużywania, należy nacisnąć przycisk ON przy zamkniętej pokrywie.

– URUCHAMIANIE URZĄDZENIA W SYTUACJACH AWARYJNYCH (ZADZIAŁANIE ZABEZPIECZENIA TERMICZNEGO)

- Wyłączyć urządzenie postępując zgodnie z instrukcjami z **punktu 05.04**,
- Odczekać ok. 30 minut na ostygnięcie silnika,
- Uruchomić urządzenie postępując zgodnie z instrukcjami z **punktu 05.03** – część „WŁĄCZANIE URZĄDZENIA PO ODŁĄCZENIU OD ZASILANIA”.

05.04 Wyłączenie urządzenia

Wyłączenie urządzenia po zakończeniu pracy lub w celu jej przerwania odbywa się następująco:

- nacisnąć przełącznik OFF wyłączający części obracające się (dzieżę i spiralę).
- przełączyć wyłącznik różnicowo-prądowy (zabezpieczenia) zintegrowany z uziemieniem, znajdujący się przed urządzeniem w położenie OFF

GDY URZĄDZENIE NIE JEST WŁĄCZONE, ZALECA SIĘ WYŁĄCZENIE PRZEŁĄCZNIKA GŁÓWNEGO LUB ODŁĄCZENIE URZĄDZENIA OD ŹRÓDŁA ZASILANIA

05.05 Nieprawidłowe działanie urządzenia



PROBLEM	MOŻLIWE PRZYCZYNY	MOŻLIWE ROZWIĄZANIA
1. SILNIK ZATRZYMUJE SIĘ	<input type="checkbox"/> Termiczne zabezpieczenie silnika wykryło przegrzanie silnika	<ul style="list-style-type: none"> • Odczekać ok. 30 minut na ostygnięcie silnika; następnie uruchomić ponownie
	<input type="checkbox"/> Awaria lub uszkodzenie części elektrycznej	<ul style="list-style-type: none"> • Skontaktować się z producentem
PO CZYM POZNAĆ, ŻE...	OBJAWY	
2. BRAK NAPIĘCIA FAZY	<ul style="list-style-type: none"> • W przypadku linii trójfazowej prędkość obrotów spada do 1/3 mocy, brak napięcia każdej fazy oznacza brak mocy • W przypadku linii jednofazowej brak napięcia oznacza brak prądu. 	

05.06 Obsługa urządzenia

Załadować składniki ciasta do dzieży, zamknąć pokrywę i włączyć obroty dzieży i spirali naciskając przycisk ON.

Aby sprawdzić konsystencję ciasta lub dodać kolejne składniki, należy otworzyć pokrywę. Urządzenie zostanie wówczas automatycznie zatrzymane: po zamknięciu pokrywy należy ponownie nacisnąć przycisk ON, aby uruchomić ruch dzieży i spirali.

06 KONSERWACJA



ZAWSZE MYĆ CZĘŚCI URZĄDZENIA MAJĄCE KONTAKT Z CIASTEM, GDY URZĄDZENIE JEST WYŁĄCZONE I ODŁĄCZONE OD ZASILANIA

06.02 Bieżąca konserwacja

Urządzenie nie wymaga planowania okresowych konserwacji.

06.03 Szczególna konserwacja

W przypadku nieprawidłowego działania należy wzywać wyłącznie wykwalifikowanych, uprawnionych pracowników.



W PRZYPADKU DOKONANIA NIEUPRAWNIONEJ INGERENCJI W URZĄDZENIE, PRODUCENT NIE BĘDZIE HONOROWAĆ GWARANCJI.

06.04 Bezpieczeństwo techniczne urządzenia

Przed opuszczeniem fabryki, urządzenie testowane jest przez wyspecjalizowanych pracowników, aby zagwarantować najlepsze wyniki pracy.

Wszystkie naprawy i ustawienia muszą być wykonane z najwyższą starannością i dbałością, poszanowaniu krajowych przepisów bezpieczeństwa (BHP). W celu naprawy urządzenia zawsze należy skontaktować się ze sprzedawcą lub z najbliższym autoryzowanym serwisem, podając szczegóły problemu, model urządzenia i numer seryjny (na tabliczce znamionowej na panelu tylnym).

06.05 Informacje dla użytkowników urządzenia dotyczące utylizacji urządzenia

Dyrektywa 2002/96/WE nakazuje każdemu użytkownikowi urządzenia, do którego odnosi się niniejsza instrukcja aby pod koniec życia urządzenia było ono utylizowany oddzielnie od innych śmieci. Użytkownik musi oddać urządzenie do wyspecjalizowanego punktu odbioru odpadów urządzeń elektrycznych i elektronicznych.



Dystrybutor w Polsce:



Hendi Polska Sp. z o.o.
ul. Magazynowa 5
62-023 Gądk
Polska

Tel: +48 61 6587000
Fax: +48 61 6587001
www.hendi.pl
info@hendi.pl

(ver. : 08/2013)